

SAYINGS / PROVERBS – PART 1 – avec indices

1. God helps those who help themselves (et le ciel)
2. Easier said than done (plus)
3. You can't teach an old dog new tricks (vieux singe)
4. Charity begins at home (bien ordonnée)
5. Tomorrow's another day (jour)
6. Do as I say, not as I do (ce que je dis)
7. Lucky at cards, unlucky in love (au jeu)
8. There's no smoke without fire (fumée)
9. Never say never (il ne faut)
10. Don't put all your eggs in one basket (même panier)
11. Never put off to tomorrow what can be done today (remettre)
12. Love is blind (aveugle)
13. Money can't buy happiness (fait pas)
14. To err is human (l'erreur)
15. Speech is silver, but silence is golden (d'argent)
16. It's a small world (comme)
17. Silence is golden (d'or)
18. Time is money (temps)
19. Actions speak louder than words (disent plus)
20. Better late than never (mieux vaut)
21. An eye for an eye, a tooth for a tooth (pour)
22. No news is good news (nouvelles)
23. Nobody's perfect (personne)
24. First come, first served (premier)
25. When the cat's away, the mice will play (pas là)
26. He who laughs last laughs longest (rira bien)
27. Rome wasn't built in a day (pas faite)
28. While there's life, there's hope (tant que)
29. Like father, like son (tel)
30. All roads lead to Rome (chemins)
31. All's well that ends well (finit)
32. Accidents will happen (vite arrivé)
33. One swallow doesn't make a summer (hirondelle)
34. An apple a day, keeps the doctor away (toujours)
35. Where there's a will, there's a way (Vouloir)

1. Aide-toi et le ciel t'aidera
2. C'est plus facile à dire qu'à faire
3. Ce n'est à un vieux singe qu'on apprend à faire des grimaces
4. Charité bien ordonnée commence par soi-même
5. Demain il fera jour
6. Fais ce que je dis, non ce que je fais.
7. Heureux au jeu, malheureux en amour
8. Il n'y a jamais de fumée sans feu
9. Il ne faut jamais dire jamais
10. Il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier
11. Il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même
12. L'amour est aveugle
13. L'argent ne fait pas le bonheur
14. L'erreur est humaine
15. La parole est d'argent, mais le silence est d'or
16. Comme le monde est petit
17. Le silence est d'or
18. Le temps, c'est de l'argent
19. Les actes en disent plus que les mots
20. Mieux vaut tard que jamais
21. Oeil pour oeil, dent pour dent
22. Pas de nouvelles, bonnes nouvelles
23. Personne n'est parfait
24. Premier arrivé, premier servi
25. Quand le chat n'est pas là, les souris dansent
26. Rira bien qui rira le dernier
27. Rome ne s'est pas faite en un jour
28. Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir
29. Tel père, tel fils
30. Tous les chemins mènent à Rome
31. Tout est bien qui finit bien
32. Un malheur est vite arrivé
33. Une hirondelle ne fait pas le printemps
34. Une pomme par jour, en forme toujours
35. Vouloir, c'est pouvoir

SAYINGS / PROVERBS – PART 2 – avec indices

1. Every cloud has a silver lining (après la pluie)
2. A friend in need is a friend indeed (dans le besoin)
3. Practice makes perfect (forgeron)
4. It is the last straw that breaks the camel's back (déborder)
5. Once bitten, twice shy (échaudé)
6. Two heads are better than one (avis)
7. Call a spade a spade (il faut appeler)
8. Boys will be boys (jeunesse)
9. Don't put the cart before the horse (charrue)
10. Never say die (désespérer)
11. You can't judge a book by its cover (apparences)
12. Don't count your chickens before they're hatched (la peau de l'ours)
13. Money doesn't grow on trees (du ciel)
14. The early bird catches the worm (l'avenir)
15. The exception proves the rule (confirme)
16. United we stand, divided we fall (l'union)
17. Curiosity killed the cat (vilain défaut)
18. The end justifies the means (les moyens)
19. Faith can move mountains (la foi)
20. Revenge is a dish best savoured cold (un plat)
21. One man's meat is another man's poison (bonheur des uns)
22. Short reckonings make long friends (bons comptes)
23. Great minds think alike (se rencontrent)
24. Little brooks make great rivers (petits ruisseaux)
25. Bad news travels fast (vont vite)
26. Out of sight, out of mind (loin de)
27. A stich in time saves nine (prévenir)
28. You can't have your cake and eat it. (le beurre)
29. You never can tell (sait)
30. A rolling stone gathers no moss (mousse)
31. The more, the merrier (de fous)
32. Speak of the devil (and he's sure to appear) (du loup)
33. Nothing ventured, nothing gained (tente rien)
34. Birds of a feather flock together (s'assemble)
35. Time will tell (vivra)
36. All that glitters is not gold (brille)
37. There are plenty of fish in the sea (perdu/retrouvé)
38. It never rains but it pours (malheur seul)
39. Every penny counts (un sou)
40. A bird in the hand is worth two in the bush (un tiens)
1. Après la pluie, vient le beau temps
2. C'est dans le besoin qu'on reconnaît ses vrais amis
3. C'est en forgeant qu'on devient forgeron
4. C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase
5. Chat échaudé craint l'eau froide
6. Deux avis valent mieux qu'un
7. Il faut appeler un chat un chat
8. Il faut que jeunesse se passe
9. Il ne faut pas mettre la charrue avant les bœufs
10. Il ne faut jamais désespérer
11. Il ne faut pas se fier aux apparences
12. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué
13. L'argent ne tombe pas du ciel
14. L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt
15. L'exception confirme la règle
16. L'union fait la force
17. La curiosité est un vilain défaut.
18. La fin justifie les moyens
19. La foi soulève les montagnes
20. La vengeance est un plat qui se mange froid
21. Le bonheur des uns fait le malheurs des autres.
22. Les bons comptes font les bons amis
23. Les grands esprits se rencontrent
24. Les nouvelles vont vite
25. Loin des yeux, loin du cœur
26. Les petits ruisseaux font les grandes rivières
27. Mieux vaut prévenir que guérir
28. On ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre
29. On ne sait jamais
30. Pierre qui roule n'amasse pas mousse
31. Plus on est de fous, plus on rit
32. Quand on parle du loup, (on voit sa queue.)
33. Qui ne tente rien, n'a rien
34. Qui se ressemble s'assemble
35. Qui vivra verra
36. Tout ce qui brille n'est pas de l'or
37. Un de perdu, dix de retrouvé
38. Un malheur n'arrive jamais seul
39. Un sou est un sou
40. Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras

SAYINGS / PROVERBS – PART 3 – avec indices

1. Never look a gift horse in the mouth (cheval donné)
 2. You scratch my back, and I'll scratch yours (aider)
 3. Wait and see (attend)
 4. Too many cooks spoil the broth (têtes/avis)
 5. Ill got, ill spent. (mal acquis)
 6. Strike while the iron is hot (battre le fer)
 7. It takes all kinds to make a world (de tout)
 8. Still waters run deep. (se méfier de)
 9. There are none so deaf as those who will not hear (de pire sourd)
 10. Let sleeping dogs lie (pas réveiller)
 11. Do not kill the goose that lays the golden egg (la poule)
 12. It's no use crying over spilt milk (sert à rien)
 13. There's many a slip 'twixt the cup and the lip (coupe/lèvres)
 14. Hell is paved with good intentions (l'enfer)
 15. Idleness is the root of all evil (l'oisiveté)
 16. Fortune favours the brave (sourit aux)
 17. Familiarity breeds contempt (engendre)
 18. Sleep on it (la nuit)
 19. Might is right (du plus fort)
 20. Truth will out (éclater)
 21. The die is cast (le sort)
 22. The bad workman blames his tools (ouvriers/outils)
 23. Time and tide wait for no man (on n'arrête pas)
 24. If you want something done right, do it yourself (si bien servi)
 25. When in Rome, do as the Romans do (comme)
 26. Spare the rod and spoil the child (châtie)
 27. Nothing ventured, nothing gained (n'ose rien)
 28. Silence gives consent (dit mot)
 29. Sow the wind and reap the whirlwind (sème/récolte)
 30. Grasp all, lose all. (trop embrasse)
 31. Haste makes waste (lentement)
 32. Give a dog a bad name and hang him. (noyer/rage)
 33. There's no place like home (ne vaut)
 34. Knowledge is power (savoir)
 35. Early to go to bed, and early to rise, make a man healthy, wealthy and wise. (amasser)
 36. Once in a blue moon (les 36)
 37. All things come to him who waits (à point)
 38. All good things come to an end (ont une fin)
 39. All work and no play makes Jack a dull boy (abrutit)
 40. Beggars can't be choosers. (grives/merles)
-
1. A cheval donné, on ne regarde pas la bride
 2. Aidez moi, je vous aiderai
 3. Attends de voir !
 4. Autant de têtes, autant d'avis
 5. Bien mal acquis ne profite jamais.
 6. Il faut battre le fer quand il est chaud
 7. Il faut de tout pour faire un monde
 8. Il faut se méfier de l'eau qui dort
 9. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre
 10. Il ne faut pas réveiller le chien qui dort
 11. Il ne faut pas tuer la poule aux oeufs d'or
 12. Il ne sert à rien de pleurer sur le lait versé
 13. Il y a loin de la coupe aux lèvres
 14. L'enfer est pavé de bonnes intentions
 15. L'oisiveté est mère de tous les vices
 16. La familiarité engendre le mépris
 17. La fortune sourit aux audacieux
 18. La nuit porte conseil
 19. La raison du plus fort est toujours la meilleure
 20. La vérité finit toujours par éclater
 21. Le sort en est jeté / Les jeux sont faits
 22. Les mauvais ouvriers ont toujours de mauvais outils
 23. On n'arrête pas le temps qui passe.
 24. On n'est jamais si bien servi que par soi-même
 25. Quand on est à Rome, il faut faire comme les Romains
 26. Qui aime bien châtie bien
 27. Qui n'ose rien n'a rien
 28. Qui ne dit mot consent
 29. Qui sème le vent récolte la tempête
 30. Qui trop embrasse, mal étreint.
 31. Qui va lentement va sûrement
 32. Qui veut noyer son chien l'accuse d'avoir la rage
 33. Rien ne vaut son chez soi.
 34. Savoir, c'est pouvoir
 35. Se coucher tôt, se lever tôt, c'est amasser santé, richesse et sagesse. / L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt)
 36. Tous les trente-six du mois
 37. Tout vient à point à qui sait attendre
 38. Les meilleures choses ont une fin
 39. Trop de travail abrutit
 40. Faute de grives, on mange des merles

SAYINGS / PROVERBS – PART 1

1. God helps those who help themselves
2. Easier said than done
3. You can't teach an old dog new tricks
4. Charity begins at home
5. Tomorrow's another day
6. Do as I say, not as I do
7. Lucky at cards, unlucky in love
8. There's no smoke without fire
9. Never say never
10. Don't put all your eggs in one basket
11. Never put off to tomorrow what can be done today
12. Love is blind
13. Money can't buy happiness
14. To err is human
15. Speech is silver, but silence is golden
16. It's a small world
17. Silence is golden
18. Time is money
19. Actions speak louder than words
20. Better late than never
21. An eye for an eye, a tooth for a tooth
22. No news is good news
23. Nobody's perfect
24. First come, first served
25. When the cat's away, the mice will play
26. He who laughs last laughs longest
27. Rome wasn't built in a day
28. While there's life, there's hope
29. Like father, like son
30. All roads lead to Rome
31. All's well that ends well
32. Accidents will happen
33. One swallow doesn't make a summer
34. An apple a day, keeps the doctor away
35. Where there's a will, there's a way

1. Aide-toi et le ciel t'aidera
2. C'est plus facile à dire qu'à faire
3. Ce n'est à un vieux singe qu'on apprend à faire des grimaces
4. Charité bien ordonnée commence par soi-même
5. Demain il fera jour
6. Fais ce que je dis, non ce que je fais.
7. Heureux au jeu, malheureux en amour
8. Il n'y a jamais de fumée sans feu
9. Il ne faut jamais dire jamais
10. Il ne faut pas mettre tous ses œufs dans le même panier
11. Il ne faut pas remettre au lendemain ce qu'on peut faire le jour même
12. L'amour est aveugle
13. L'argent ne fait pas le bonheur
14. L'erreur est humaine
15. La parole est d'argent, mais le silence est d'or
16. Comme le monde est petit
17. Le silence est d'or
18. Le temps, c'est de l'argent
19. Les actes en disent plus que les mots
20. Mieux vaut tard que jamais
21. Oeil pour oeil, dent pour dent
22. Pas de nouvelles, bonnes nouvelles
23. Personne n'est parfait
24. Premier arrivé, premier servi
25. Quand le chat n'est pas là, les souris dansent
26. Rira bien qui rira le dernier
27. Rome ne s'est pas faite en un jour
28. Tant qu'il y a de la vie, il y a de l'espoir
29. Tel père, tel fils
30. Tous les chemins mènent à Rome
31. Tout est bien qui finit bien
32. Un malheur est vite arrivé
33. Une hirondelle ne fait pas le printemps
34. Une pomme par jour, en forme toujours
35. Vouloir, c'est pouvoir

SAYINGS / PROVERBS – PART 2

1. Every cloud has a silver lining
2. A friend in need is a friend indeed
3. Practice makes perfect
4. It is the last straw that breaks the camel's back
5. Once bitten, twice shy
6. Two heads are better than one
7. Call a spade a spade
8. Boys will be boys
9. Don't put the cart before the horse
10. Never say die
11. You can't judge a book by its cover
12. Don't count your chickens before they're hatched
13. Money doesn't grow on trees
14. The early bird catches the worm
15. The exception proves the rule
16. United we stand, divided we fall
17. Curiosity killed the cat
18. The end justifies the means
19. Faith can move mountains
20. Revenge is a dish best savoured cold
21. One man's meat is another man's poison
22. Short reckonings make long friends
23. Great minds think alike
24. Little brooks make great rivers
25. Bad news travels fast
26. Out of sight, out of mind
27. A stitch in time saves nine
28. You can't have your cake and eat it.
29. You never can tell
30. A rolling stone gathers no moss
31. The more, the merrier
32. Speak of the devil (and he's sure to appear)
33. Nothing ventured, nothing gained
34. Birds of a feather flock together
35. Time will tell
36. All that glitters is not gold
37. There are plenty of fish in the sea
38. It never rains but it pours
39. Every penny counts
40. A bird in the hand is worth two in the bush

1. Après la pluie, vient le beau temps
2. C'est dans le besoin qu'on reconnaît ses vrais amis
3. C'est en forgeant qu'on devient forgeron
4. C'est la goutte d'eau qui fait déborder le vase
5. Chat échaudé craint l'eau froide
6. Deux avis valent mieux qu'un
7. Il faut appeler un chat un chat
8. Il faut que jeunesse se passe
9. Il ne faut pas mettre la charrue avant les bœufs
10. Il ne faut jamais désespérer
11. Il ne faut pas se fier aux apparences
12. Il ne faut pas vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué
13. L'argent ne tombe pas du ciel
14. L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt
15. L'exception confirme la règle
16. L'union fait la force
17. La curiosité est un vilain défaut.
18. La fin justifie les moyens
19. La foi soulève les montagnes
20. La vengeance est un plat qui se mange froid
21. Le bonheur des uns fait le malheur des autres.
22. Les bons comptes font les bons amis
23. Les grands esprits se rencontrent
24. Les nouvelles vont vite
25. Loin des yeux, loin du cœur
26. Les petits ruisseaux font les grandes rivières
27. Mieux vaut prévenir que guérir
28. On ne peut avoir le beurre et l'argent du beurre
29. On ne sait jamais
30. Pierre qui roule n'amasse pas mousse
31. Plus on est de fous, plus on rit
32. Quand on parle du loup, (on voit sa queue.)
33. Qui ne tente rien, n'a rien
34. Qui se ressemble s'assemble
35. Qui vivra verra
36. Tout ce qui brille n'est pas de l'or
37. Un de perdu, dix de retrouvé
38. Un malheur n'arrive jamais seul
39. Un sou est un sou
40. Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras

SAYINGS / PROVERBS – PART 3

1. Never look a gift horse in the mouth
 2. You scratch my back, and I'll scratch yours
 3. Wait and see
 4. Too many cooks spoil the broth
 5. Ill got, ill spent
 6. Strike while the iron is hot
 7. It takes all kinds to make a world
 8. Still waters run deep
 9. There are none so deaf as those who will not hear
 10. Let sleeping dogs lie
 11. Do not kill the goose that lays the golden egg
 12. It's no use crying over spilt milk
 13. There's many a slip 'twixt the cup and the lip
 14. Hell is paved with good intentions
 15. Idleness is the root of all evil
 16. Fortune favours the brave
 17. Familiarity breeds contempt
 18. Sleep on it
 19. Might is right
 20. Truth will out
 21. The die is cast
 22. The bad workman blames his tools
 23. Time and tide wait for no man
 24. If you want something done right, do it yourself
 25. When in Rome, do as the Romans do
 26. Spare the rod and spoil the child
 27. Nothing ventured, nothing gained
 28. Silence gives consent
 29. Sow the wind and reap the whirlwind
 30. Grasp all, lose all.
 31. Haste makes waste
 32. Give a dog a bad name and hang him.
 33. There's no place like home
 34. Knowledge is power
 35. Early to go to bed, and early to rise, make a man healthy, wealthy and wise.
 36. Once in a blue moon
 37. All things come to him who waits
 38. All good things come to an end
 39. All work and no play makes Jack a dull boy
 40. Beggars can't be choosers.
-
1. A cheval donné, on ne regarde pas la bride
 2. Aidez moi, je vous aiderai
 3. Attends de voir !
 4. Autant de têtes, autant d'avis
 5. Bien mal acquis ne profite jamais.
 6. Il faut battre le fer quand il est chaud
 7. Il faut de tout pour faire un monde
 8. Il faut se méfier de l'eau qui dort
 9. Il n'est pire sourd que celui qui ne veut pas entendre
 10. Il ne faut pas réveiller le chien qui dort
 11. Il ne faut pas tuer la poule aux oeufs d'or
 12. Il ne sert à rien de pleurer sur le lait versé
 13. Il y a loin de la coupe aux lèvres
 14. L'enfer est pavé de bonnes intentions
 15. L'oisiveté est mère de tous les vices
 16. La familiarité engendre le mépris
 17. La fortune sourit aux audacieux
 18. La nuit porte conseil
 19. La raison du plus fort est toujours la meilleure
 20. La vérité finit toujours par éclater
 21. Le sort en est jeté / Les jeux sont faits
 22. Les mauvais ouvriers ont toujours de mauvais outils
 23. On n'arrête pas le temps qui passe.
 24. On n'est jamais si bien servi que par soi-même
 25. Quand on est à Rome, il faut faire comme les Romains
 26. Qui aime bien châtie bien
 27. Qui n'ose rien n'a rien
 28. Qui ne dit mot consent
 29. Qui sème le vent récolte la tempête
 30. Qui trop embrasse, mal étreint.
 31. Qui va lentement va sûrement
 32. Qui veut noyer son chien l'accuse d'avoir la rage
 33. Rien ne vaut son chez soi.
 34. Savoir, c'est pouvoir
 35. Se coucher tôt, se lever tôt, c'est amasser santé, richesse et sagesse. / L'avenir appartient à ceux qui se lèvent tôt
 36. Tous les trente-six du mois
 37. Tout vient à point à qui sait attendre
 38. Les meilleures choses ont une fin
 39. Trop de travail abrutit
 40. Faute de grives, on mange des merles